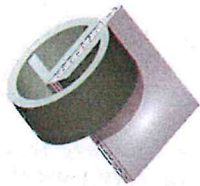


Zirga pase

Horse Passport
Passport pour cheval



Lauksaimniecības datu centrs
Agricultural Data Centre
Centre des données agricoles

Republikas laukums 2, Rīga, LV-1010
Tālr.:(+371)67027241 Fax:(+371)67027006
e-mail: ldc@ldc.gov.lv

Vienotais numurs dzīves laikā

(Unique Life Number / Numéro unique d'identification valable à vie)

Vārds (Name / Nom)

428681908001168
(. VGS1908001168)
Hesars

Transpondera kods (Transponder code / Code du transpondeur)

96800010100831

Pases Nr.

(Passport No. / Passeport no.)

000025704

Izdošanas datums

(Date of issue / Date d'émission)

04.06.2014

Nekalpo kā īpašumtiesību pierādījums / Does not serve as proof of ownership / Ne sert pas de preuve de propriété

Vienotais numurs dzīves laikā (15 cipari)

(Unique Life Number (15 digits) / Numero unique d'identification valable à vie (15 chiffres))

Apzīmēšanas alternatīvā metode (ja piemērojams)

(Alternative method of marking (if available) / Méthode de marquage, alternative (si disponible))

Transpodera kods (ja piemērojams)

(Transponder code (where available) / Code du transpondeur (si disponible))

Informācija par jebkuru citu piemērotu metodi, kas nodrošina dzīvnieka identitātes pārbaudi (asins grupa/DNS kods) (nav obligāti)

(Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional) / Information sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel))

Lasišanas sistēma (ja tā nav ISO 11784)

(Reading system (if not ISO 11784) / Système de lecture (si différent de ISO 11784))

Svītru kods (nav obligāti)

(Bar-Code (optional) / Code-barres (optionnel))



Dokumenta saņēmēja vārds un adrese

(Name and address of person to whom document is issued / Nom et adresse du destinataire du document)

Suga (Species / Espèce) **Zirgs**

Dzimums (Sex / Sexe) **Vīrišķs**

Dzimšanas datums

(Date Of Birth / Date de naissance)

Apraksts (Description / Signalement)

a) **Krāsa** (Colour / Robe)

b) **Galva** (Head / Tête)

e) **Kreisā pakalķāja** (Hind leg L / Post G)

f) **Labā pakalķāja** (Hind leg R / Post D)

c) **Kreisā priekšķāja** (Foreleg L / Ant. G)

g) **Kermeņis** (Body / Corps)

d) **Labā priekšķāja** (Foreleg R / Ant. D)

h) **Marķējumi** (Markings / Marques)

Datums (On / Le)

Vieta (District / Circonscription)

Atbildīgās iestādes nosaukums un zīmogs Republikas laukums 2, Lauksaimniecības Datu Centrs

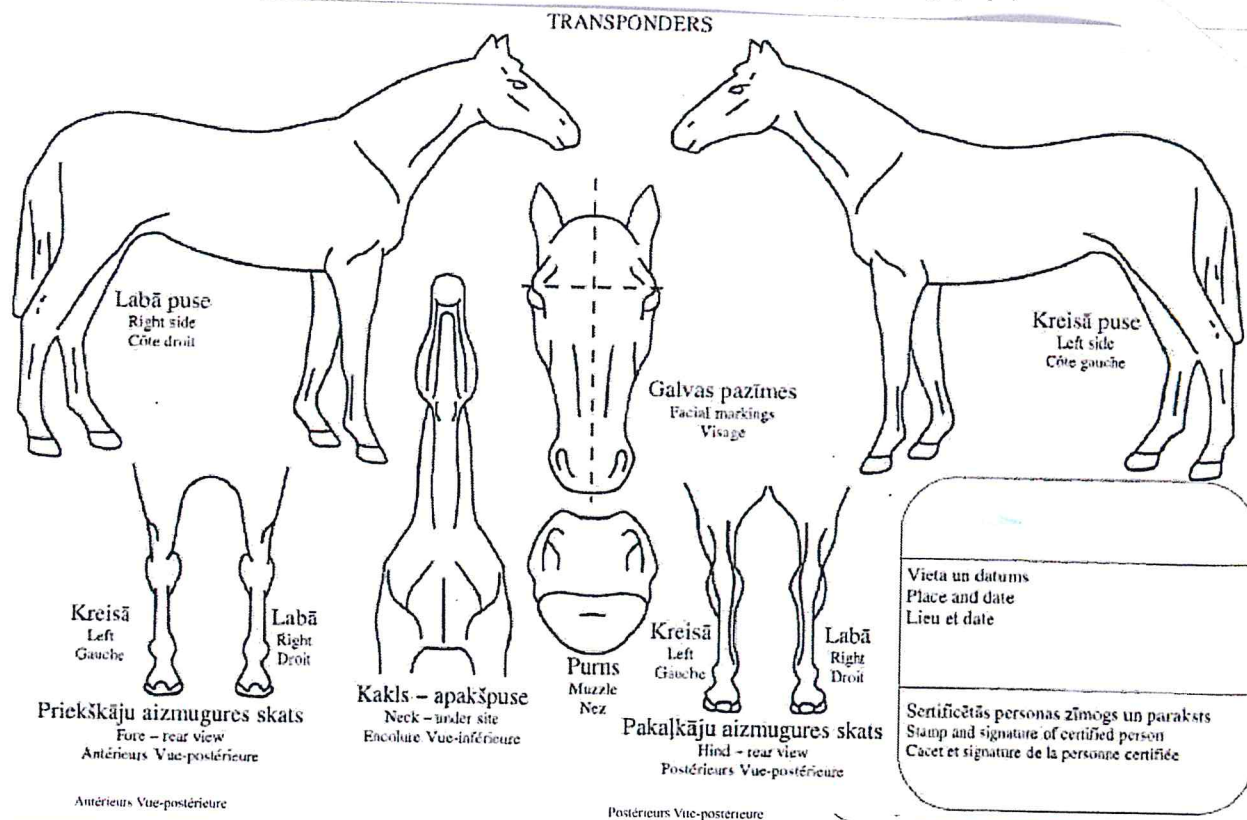
The name and stamp of competent authority / Le nom et le cachet de l'autorité compétente

Lauksaimniecības datu centrs
Republikas laukums 2, Rīga,
LV-1010, Latvija

I Sadaļa B Daļa - Grafiskais zīmējums

(Section I, Part A - Outline diagramme / Chapitre I, Partie B - Signalement graphique)

4



II sadaļa - Izcelsmes sertifikāts (Section II - Certificate of Origin / Chapitre II - Certificat d'origine)

Vārds: (Name / Nom)	Tirdzniecības vārds: (Commercial name / Nom commercial)
Šķirne: (Breed / Race)	Ciltsgrāmatas reģistrs: (Studbook class / Classe dans le livre généalogique)
Tēvs: (Genetic sire / Père génétique)	Tēvatēvs: (Grandsire / Grand-père)
Māte: (Genetic dam / Mère génétique)	Mātestēvs: (Dam sire / Grand-mère)
Dzimšanas vieta: (Place of birth / Lieu de naissance)	Audzētājs: (Breeder(s) / Naisseur(s))
Izcelsmes sertifikāts apstiprināts (datums): (Certificate of origin validated on / Certificat d'origine validé le)	
To apstiprinājis: (by / par)	
Izdevējietādes nosaukums: (Name of the issuing body / Nom de l'instance émetteur)	
Adrese: (Address / Adresse)	
Tālruna numurs: (Telephone number / No de téléphone)	
Faksa numurs/e-pasts: (Fax-number/e-mail / No de télécopie/e-mail)	
Paraksts, parakstītāja vārds, uzvārds ar drukātiem burtiem un amats, zīmogs (Signature, name in capital letters and capacity of signatory, stamp / signature, nom en lettres capitales et qualité du signataire, cachet).	

5

Tēvs (Sire/Père)

[Empty box for sire name]		
[Empty box for sire details]	[Empty box]	[Empty box]
	[Empty box]	[Empty box]
[Empty box for sire details]	[Empty box]	[Empty box]
	[Empty box]	[Empty box]

Māte (Dam/Barrage)

[Empty box for dam name]		
[Empty box for dam details]	[Empty box]	[Empty box]
	[Empty box]	[Empty box]
[Empty box for dam details]	[Empty box]	[Empty box]
	[Empty box]	[Empty box]

Audzēšanas informācija (Breeding information)

8

Rādītāji (Indices)	Gads (Year)				
IZMĒRI (MEASUREMENTS)					
Skausta augstums(cm) (Height at withers)					
Krūšu apkārtmērs (cm) (Chest girth)					
Pēdvidus apkārtmērs (cm) (Cannon bone girth)					
EKSTERJERA VĒRTĒJUMS (EVALUATION OF EXTERIOR)					
Tips (Type)					
Ķermeņa virsējā līnija (Topline of body)					
Ķermeņa platuma vērtējums (Body width)					
Priekškājas (Foreleg)					
Pakaļkājas (Hind leg)					
Gaitu precizitāte (Accuracy of gaits)					
Kustību enerģiskums (Quality of movement)					
KOPĀ (Total)					
DARBASPĒJU VĒRTĒJUMS (EVALUATION OF CAPACITY FOR WORK)					
Soļi (Walk)					
Rikši (Trot)					
Lēkši (Gallop)					
Lekšanas tehnika (Jumping technique)					
KOPĀ (Total)					

III sadaļa / Section III / Chapitre III

Informācija par īpašnieku

1. Starptautiskās Jātnieku federācijas sacensībās zirgam ir tāda pati pilsonība, kā tā īpašniekam.
2. Ja mainās zirga īpašnieks, iepriekšējais īpašnieks nodod jaunajam īpašniekam zirga pasi un apliecina to ar parakstu zirga pasē.
3. Ja zirgam ir vairāk par vienu īpašnieku vai tas pieder uzņēmumam, tad pasē līdz ar pilsonību jāieraksta tās personas vārds, kas atbildīga par zirgu. Ja īpašniekiem ir atšķirīgas pilsonības, tiem jānosaka zirga pilsonība.
4. Ja Starptautiskā Jātnieku federācija sniedz piekrišanu, ka zirgu iznomā valsts jāšanas sporta federācija, visa informācija par šo darījumu jāreģistrē attiecīgās valsts jāšanas sporta federācijā.

Details of ownership

1. For competition purposes under the auspices of the Fédération équestre internationale the nationality of the horse is that of its owner.
2. On change of ownership the passport must immediately be lodged with the issuing organization, association or official agency, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the passport together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.
4. When the Fédération équestre internationale approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.

Détails de droit de propriété

1. Pour les compétitions sous les auspices de la Fédération équestre internationale, la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.
2. En cas de changement de propriétaire, le passeport doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.
3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom de la personne responsable pour le cheval doit être inscrit dans le passeport ainsi que sa nationalité. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.
4. Lorsque la Fédération équestre internationale approuve la location d'un cheval par une Fédération équestre nationale, les détails de ces transactions doivent être enregistrés par la Fédération équestre nationale intéressée.

Datums, kurā organizācija, asociācija vai oficiālā aģentūra veikusi reģistrāciju Date of registration by the organisation, association or official agency Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel	Īpašnieka vārds, uzvārds Name of owner Nom du propriétaire	Īpašnieka adrese Address of owner Adresse du propriétaire	Īpašnieka pilsonība Nationality of owner Nationalité du propriétaire	Īpašnieka paraksts Signature of owner Signature du propriétaire	Organizācijas, asociācijas vai oficiālās aģentūras zīmogs un paraksts Organization, association or official agency stamp and signature Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature

9

Piezīme: Zirgu dzimtas dzīvnieks ir paredzēts kaušanai, lai lietotu pārtikā. / Note: The equine animal is intended for slaughter for human consumption. / Remarque: L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Neskarot Regulu (EEK) Nr. 2377/90 un Direktīvu 96/22/EK, zirgu dzimtas dzīvnieku var ārstēt saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK 10. panta 3. punktu ar nosacījumu, ka šādi ārstētus dzīvniekus var nokaut lietošanai pārtikā tikai, kad beidzies vispārīgais zāļu izdalīšanās periods, t.i., sešus mēnešus pēc pēdējās devas vielām, kas uzskaitītas saskaņā ar minētās direktīvas 10. panta 3. punktu. / Without prejudice to Regulation (EEC) No 2377/90 and Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC under the condition that animals so treated can only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive. / Sans préjudice du règlement (CEE) no 2377/90 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive.

Ieraksti par veterināro medikamentu pielietošanu / Medication record / Enregistrement de la médication

<p>Pēdējās parakstītās zāļu devas ievadīšanas datums saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK 10. panta 3. punktu vai statusa „paredzēts kaušanai, lai lietotu pārtikā” pārtraukšanas datums saskaņā ar Regulas (EK) 504/2008 (1) (2) 16. panta 2. punktu (dd/mm/gggg) Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC or Date of suspension in accordance with Article 16(2) of Regulation (EC) 504/2008 (1) (2) [dd/mm/yyyy] Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE ou Date de la suspension conformément à l'article 16, paragraphe 2, du règlement (CE) no 504/2008 (1) (2) [jj/mm/aaaa]</p>	<p>Vieta - valsts kods - pasta indekss - vieta Place - country code - postal code - place Lieu - code pays - code postal - lieu</p>	<p>Būtiska(-s) viela(-s) veterināro zāļu sastāvā, kas lietotas saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK 10. panta 3. punktu kā minēts pirmajā ailē (3) (4) vai saskaņā ar Regulas (EK) 504/2008 (7) (8) 16. panta 2. punktu Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column (3) (4) or in accordance with Article 16(2) of Regulation (EC) No 504/2008 (7) (8) Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, ainsi que mentionné dans la première colonne (3) (4) ou conformément à l'article 16, paragraphe 2, du règlement (CE) no 504/2008 (7) (8)</p>	<p>Veterinārārsts, kas atbild par veterināro medikamentu lietošanu un/vai lietošanas parakstīšanu / Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product / Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux Vārds: (5) / Name: (5) / Nom: (5) Adrese: (5) / Address: (5) / Adresse: (5) Pasta indekss: (5) / Postal code: (5) / Code postal: (5) Vieta: (5) / Place: (5) / Lieu: (5) Tālrunis: (6) / Telephone: (6) / Téléphone: (6) Paraksts / Signature / Signature</p>

(1) Informācija jāsniedz tikai tad, ja šī sadaļa izsniegta citā datumā nekā III sadaļa. / (1) Information only required if this Section is issued at a different date than Section III. / (1) Information à ne fournir que si ce chapitre est délivré à une autre date que le chapitre III.

(2) Svītrot, ja nav piemērojams. / (2) Delete what is not applicable. / (2) Biffer les mentions inutiles.

(3) Obligāti jānorāda vielu specifiskācija, pamatojoties uz vielu sarakstu, kas izveidots saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK 10. panta 3. punktu. / (3) Specification of substances against list of substances established in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC is compulsory. / (3) Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE.

(4) Informāciju par citām veterinārām zālēm, kas lietotas saskaņā ar Direktīvu 2001/82/EK, var sniegt pēc izvēles. / (4) Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with Directive 2001/82/EC is optional. / (4) Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives.

(5) Vārds, adrese, pasta indekss un vieta ar drukātiem burtiem. / (5) Name, address, postal code and place in capital letters. / (5) Nom, adresse, code postal et lieu en capitales.

(6) Tālruna numurs formātā [+valsts kods (reģiona kods) numurs]. / (6) Telephone in format [+country code (regional code) number]. / (6) Numéro de téléphone selon le modèle [+ code pays (code régional) numéro].

(7) Gadījumā, ja zirgu dzimtas dzīvnieka statuss kā paredzēts kaušanai, lai lietotu pārtikā, ir apturēts uz sešiem mēnešiem saskaņā ar Regulas (EK) 504/2008 16. panta 2. punktu, pirmajā ailē jāievada apturēšanas sākuma datums un trešajā ailē jāievada: "16. panta 2. punkts". / (7) In the case of a suspension for six months of the status of the equine animals as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 16(2) of Regulation (EC) No 504/2008, enter date of beginning of the suspension in first column and the words: 'Article 16(2)' in the third column. / (7) En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 16, paragraphe 2, du règlement (CE) no 504/2008, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention «Article 16, paragraphe 2» dans la troisième colonne.

(8) Šis atsauces drukāšana ir obligāta vienīgi identifikācijas dokumenta dublikātos, kas izsniegti saskaņā ar Regulas (EK) 504/2008 16. panta 2. punktu. / (8) The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 16(2) of Regulation (EC) No 504/2008. / (8) L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicata de document d'identification délivrés conformément à l'article 16, paragraphe 2, du règlement (CE) no 504/2008.

Veselības pamatprasības / Šīs prasības nav spēkā, lai zirgu dzimtas dzīvnieku ievestu Kopienas teritorijā
Basic health requirements / These requirements are not valid to enter the Community
Exigences sanitaires de base / Les exigences ne sont pas valables pour l'introduction dans la Communauté

Es, apakšā parakstījies⁽¹⁾, ar šo apliecinu, ka šajā pasē aprakstītais zirgu dzimtas dzīvnieks atbilst šādiem nosacījumiem:

I, the undersigned⁽¹⁾, hereby certify that the equine animal described in this passport satisfies the following conditions:
 Je soussigné⁽¹⁾ certifie que l'équidé décrit dans ce passeport satisfait aux conditions suivantes:

- a) Tas ir šodien pārbaudīts, neuzrāda slimības klīniskās pazīmes un ir gatavs pārvadāšanai;
 it has been examined this day, presents no clinical sign of disease and is fit for transport;
 il a été examiné ce jour, ne présente aucun signe clinique de maladie et est apte au transport;
- b) tas nav paredzēts kaušanai saskaņā ar valsts programmu kādas infekcijas slimības izskaušanai;
 it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease;
 il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible;
- c) tas nav turēts novietnē, uz kuru attiecas ierobežojumi saistībā ar dzīvnieku veselību, un tas nav bijis kontaktā ar šādas novietnes zirgu dzimtas dzīvniekiem;
 it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding;
 il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation;
- d) cik man zināms, tas nav bijis kontaktā ar zirgu dzimtas dzīvniekiem, kas slimo ar infekcijas slimībām 15 dienas pirms sāka transportēšana;
 to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae affected by a transmissible diseases during the 15 days prior to loading;
 à ma connaissance, il n'a pas été en contact avec des équidés atteints d'une maladie transmissible au cours des 15 jours précédant l'embarquement.

SERTIFIKĀCIJA IR SPĒKĀ 10 DIENAS NO DIENAS, KAD TO PARAKSTĪJIS OFICIĀLAIS VETERINĀRĀRSTS/ THIS CERTIFICATION IS VALID FOR 10 DAYS FROM THE DATE OF SIGNING BY THE OFFICIAL VETERINARIAN/ LA PRÉSENTE CERTIFICATION EST VALABLE 10 JOURS À COMPTER DE LA DATE DE SA SIGNATURE PAR LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL

Datums Date Date	Vieta Place Lieu	Īpašu epidemioloģisku iemeslu dēļ šai pasei pievienots atsevišķs veterinārais (veselības) sertifikāts For specific epidemiological reasons separate health certificate is attached to this passport Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent passeport	Oficiālā veterinārārsta vārds, uzvārds (ar drukātiem burtiem) un paraksts Name, in capital letters, and signature of official veterinarian Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel
		Jā / nē (nevajadzīgo svītrot) Yes / no (delete as appropriate) Oui/non (barrer la mention inutile)	
		Jā / nē (nevajadzīgo svītrot) Yes / no (delete as appropriate) Oui/non (barrer la mention inutile)	
		Jā / nē (nevajadzīgo svītrot) Yes / no (delete as appropriate) Oui/non (barrer la mention inutile)	
		Jā / nē (nevajadzīgo svītrot) Yes / no (delete as appropriate) Oui/non (barrer la mention inutile)	
		Jā / nē (nevajadzīgo svītrot) Yes / no (delete as appropriate) Oui/non (barrer la mention inutile)	
		Jā / nē (nevajadzīgo svītrot) Yes / no (delete as appropriate) Oui/non (barrer la mention inutile)	

(1) Šis dokuments jāparaksta ne vairāk kā 48 stundas pirms zirgu dzimtas dzīvnieka starptautiska pārvadājuma.
 This document must be signed within 48 hours prior to international transport of equine animal.
 Ce document doit être signé dans les 48 heures précédant le déplacement international de l'équidé.

Papildu informācija sacensībām, skausta augstuma kontrole poniem
Additional information for competitions, height control of ponies at the withers
Informations complémentaires pour les compétitions, contrôle de la hauteur au garrot des poneys

Skausta augstums 3 gadu vecumā
 Height control at the 3 years / Contrôle de la hauteur à 3 ans

Izmērīts: _____
 Measured on/mesuré sur _____

Augstums: _____ cm, _____
 Stick measure/mesure _____

Datums / date / date

Sertificētas personas paraksts un zīmogs/
 Stamp and signature of certified person/
 Cachet et signature de la personne certifiée

Skausta augstums 4 gadu vecumā
 Height control at the 4 years / Contrôle de la hauteur à 4 ans

Izmērīts: _____
 Measured on/mesuré sur _____

Augstums: _____ cm, _____
 Stick measure/mesure _____

Datums / date / date

Sertificētas personas paraksts un zīmogs/
 Stamp and signature of certified person/
 Cachet et signature de la personne certifiée

Skausta augstums 5 gadu vecumā
 Height control at the 5 years / Contrôle de la hauteur à 5 ans

Izmērīts: _____
 Measured on/mesuré sur _____

Augstums: _____ cm, _____
 Stick measure/mesure _____

Datums / date / date

Sertificētas personas paraksts un zīmogs/
 Stamp and signature of certified person/
 Cachet et signature de la personne certifiée

Papildu informācija sacensībām, skausta augstuma kontrole poniem
Additional information for competitions, height control of ponies at the withers
Informations complémentaires pour les compétitions, contrôle de la hauteur au garrot des poneys

Skausta augstums 6 gadu vecumā
 Height control at the 6 years / Contrôle de la hauteur à 6 ans

Izmērīts: _____
 Measured on/mesuré sur _____

Augstums: _____ cm, _____
 Stick measure/mesure _____

Datums / date / date

Sertificētas personas paraksts un zīmogs/
 Stamp and signature of certified person/
 Cachet et signature de la personne certifiée

Skausta augstums 7 gadu vecumā
 Height control at the 7 years / Contrôle de la hauteur à 7 ans

Izmērīts: _____
 Measured on/mesuré sur _____

Augstums: _____ cm, _____
 Stick measure/mesure _____

Datums / date / date

Sertificētas personas paraksts un zīmogs/
 Stamp and signature of certified person/
 Cachet et signature de la personne certifiée

Citādi

Other
 Autre

